



Consiliul de administrație

BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2012

CT/CA-033/2012/01RO

CUPRINS

- I. INTRODUCERE
- II. SITUAȚIA GENERALĂ A VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR
- III. SITUAȚIA VENITURILOR 2012
- IV. SITUAȚIA CHELTUIELILOR 2012
- ANEXA 1 - SCHEMA DE PERSONAL

ADOPTAT DE CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE LA 22 SEPTEMBRIE 2012

I. INTRODUCERE

La fel ca în fiecare an, în luna iunie Centrul de Traduceri a solicitat clienților săi să-și actualizeze estimările cu privire la volumul de traduceri pe care intenționează să-l trimită Centrului. Pe baza informațiilor actualizate și în conformitate cu articolul 28 din Regulamentul financiar din 25 martie 2009, Centrul a întocmit prezentul Buget rectificativ nr. 1/2012, care cuprinde următoarele modificări:

- S-a introdus în buget o scădere a veniturilor estimate ale Centrului de -3,8% (-1,6 milioane EUR), determinată de scăderea volumului de traduceri.
- S-a introdus în buget excedentul acumulat din anii anteriori (2 973 349 EUR).
- S-a introdus în buget o parte din fondul de rezervă pentru investiții excepționale (56 400 EUR).
- S-au înregistrat în buget transferurile efectuate în cursul anului, pentru a prezenta situația la zi cu privire la alocarea resurselor.
- S-au revizuit toate posturile de cheltuieli pentru a echilibra bugetul și pentru a aloca resursele cât mai bine, iar modificările s-au introdus în buget.

SITUAȚIA VENITURILOR

S-au introdus următoarele modificări în situația veniturilor:

- a) Actualizarea previziunilor bugetare pentru clienți, pe baza celor mai recente estimări ale acestora privind nevoile lor de traducere. În concluzie, rezultatul este o scădere de 1 804 900 EUR la titlul 1 („Plăți efectuate de agenții, oficii, instituții și organe”) și o creștere de 198 500 EUR la titlul 3 („Cooperare interinstituțională”).

Dintre toți clienții Centrului, 25 au raportat o scădere a nevoilor de servicii de traducere, iar 8 au raportat o creștere a acestor nevoi. Se poate observa că OAPI (Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne), cel mai mare client al Centrului, a confirmat estimările sale inițiale pentru anul în curs. În cazul clienților care nu și-au confirmat estimările, s-au inclus în buget toate sumele deja facturate pentru comenzile de traducere din 2012, dacă s-a depășit estimarea inițială.

- b) Reducerea dobânzii bancare în valoare de 45 000 EUR, față de suma estimată în bugetul inițial (titlul 4). Aceasta este rezultatul scăderii ratelor dobânzii aferente conturilor Centrului.
- c) Introducerea ca venit pe 2012 a sumei corespunzătoare excedentului bugetar acumulat din anii anteriori, și anume 2 973 349 EUR, în conformitate cu articolul 16 din Regulamentul financiar.
- d) Introducerea sumei de 56 400 EUR la postul 5010 („Transfer din fondul de rezervă pentru investiții excepționale”), în scopul utilizării acesteia pentru programul e-CdT.
- e) În bugetul inițial pe 2012, pentru a nu crește prețurile, Centrul a introdus suma de 598 500 EUR din rezerva pentru stabilizarea prețurilor cu scopul de a echilibra bugetul. În bugetul rectificativ, datorită introducerii excedentului acumulat din anii anteriori, această sumă nu mai este necesară pentru a echilibra bugetul și poate fi realocată la rezerva pentru stabilizarea prețurilor.

ADOPTAT DE CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE LA 22 SEPTEMBRIE 2012

- f) Crearea unei noi linii bugetare, postul 1051, determinată de încheierea unui acord cu un nou client al Centrului, Agenția europeană pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă, în spațiul de libertate, securitate și justiție (Agenția IT). Agenția IT a transmis deja Centrului comenzi de traducere. Veniturile rezultate în urma acestor comenzi sunt incluse la postul 3000 („Comisia Europeană”), întrucât agenția nu avea autonomie financiară la momentul întocmirii prezentului buget. În 2012, Centrul a încheiat, de asemenea, un acord cu Comitetul Economic și Social European (CESE), inclus deja în buget la postul 3007.

1051	Agencia europeană pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă, în spațiul de libertate, securitate și justiție (Agenția IT)	p.m.
------	---	------

SITUAȚIA CHELTUIELILOR

Centrul de Traduceri a revizuit posturile de cheltuieli din bugetul pe 2012, din motivele menționate în introducere, și a introdus următoarele modificări în situația cheltuielilor:

- a) Reducerea creditelor alocate pentru cheltuieli la titlul 1 („Personal”) în valoare de 678 000 EUR.
- i) Această reducere este determinată mai ales de plecarea unor membri ai personalului, mulți dintre aceștia fiind sau urmând să fie înlocuiți de personal interimar, ceea ce explică creșterea de 173 100 EUR pentru personalul interimar (postul 1175); suma a fost deja transferată de la postul 1100 („Salarii de bază”). Creditele actuale pentru salariile de bază și alocațiile familiale (posturile 1100 și 1101), după o scădere de 750 000 EUR în bugetul rectificativ, acoperă numărul de membri activi ai personalului de la sfârșitul lunii iunie 2012 (199) și permit, de asemenea, planificarea recrutării de personal pentru înlocuirea personalului care pleacă. În plus, creditele pentru creșterea salarială contestată din 2011 (380 000 EUR) sunt incluse în creditele totale.
 - ii) Creditele pentru postul 1420 („Alte cheltuieli”) au crescut cu 70 000 EUR în urma estimărilor revizuite de Comisie-OIL. Creșterea are legătură cu aplicarea unei convenții colective la agenții care intră sub incidența legislațiilor naționale angajați de Comisie în Centrul pentru copii preșcolari.
 - iii) O ușoară creștere a creditelor s-a înregistrat la următoarele două posturi: Postul 1140 („Alocații și indemnizații de naștere și deces”) (+1 575 EUR) și postul 1400 („Restaurante și cantine”) (+2 000 EUR).

- b) Reducerea creditelor alocate pentru cheltuieli la titlul 2 („Imobile, echipamente și diverse cheltuieli de funcționare”) în valoare de 74 400 EUR. S-au efectuat unele ajustări la posturile de la acest titlu, prin transferuri sau în bugetul rectificativ. Cele mai importante sunt:
- i) Reducerea de 155 500 EUR la postul 2000 („Închirieri de imobile și costuri conexe”) determinată de recalcularea nevoilor. O parte din reducere a fost transferată la alte posturi legate de imobile, precum postul 2020 („Apă, gaz, electricitate și încălzire”). Acest lucru reflectă dificultatea unei estimări precise a acestor cheltuieli cu câteva luni înainte de exercițiul bugetar.
 - ii) Creșterea de 14 900 EUR la postul 2392 („Servicii de asistență administrativă furnizate de către Comisie”). Creșterea corespunde cheltuielilor legate de Sysper2 și de gestionarea misiunilor Centrului (MIPS) de către serviciul PMO (Oficiul de plăți al Comisiei).
 - iii) Creșterea de 25 000 EUR la postul 2650 („Servicii de interpretare”), care acoperă serviciile de interpretare pentru reuniunile Consiliului de administrație. Este necesară o creștere, deoarece cheltuielile pentru serviciile de interpretare de la cea de-a 38-a reuniune au fost mai mari decât s-a estimat inițial din cauza sumei aferente indemnizațiilor de deplasare, care nu se pot estima în avans.
- c) Creșterea creditelor alocate pentru cheltuieli la titlul 3 („Cheltuieli operaționale”) în valoare de 396 175 EUR. În ciuda estimărilor mai mici primite de la clienți, creșterea de la postul 3000 („Servicii de traducere externă”), are legătură cu comenzile de traducere ale clienților din 2011, care au fost trimise la traducătorii externi în 2012 și pentru care nu au fost alocate resurse în bugetul inițial. Nevoile suplimentare se ridică la 680 000 EUR. O parte din acestea este compensată de scăderea nevoilor în urma estimărilor revizuite ale clienților.
- d) Creșterea creditelor la titlul 10 („Rezerve”) în valoare de 1 139 074 EUR. Suma corespunde excedentului bugetar estimat pentru 2012 și este inclusă pentru a consolida suplimentar postul 10003 („Rezervă pentru stabilizarea prețurilor”).

SCHEMA DE PERSONAL

La sfârșitul lunii iunie 2012, Centrul avea 199 de membri activi ai personalului, în timp ce schema de personal cuprinde în total 215 posturi. Schema de personal inclusă în bugetul rectificativ a fost revizuită, deoarece câteva posturi au fost realocate unor grade inferioare. Centrul recrutează personal nou pentru a înlocui personalul care pleacă, respectând pragul de 206 posturi aprobate de Consiliul de administrație al Centrului la 22 martie 2012 în cadrul proiectului preliminar de buget pe 2013.

II. SITUAȚIA GENERALĂ A VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR

Titlu capitol	Denumire	Total nou 2012	Buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012
	VENITURI			
1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE	38 120 100	-1 804 900	39 925 000
2	SUBVENȚII ACORDATE DE COMISIE	p.m.		p.m.
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ	2 456 600	198 500	2 258 100
4	ALTE VENITURI	453 000	-42 000	495 000
5	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI	3 804 549	2 431 249	1 373 300
6	RAMBURSĂRI	p.m.		p.m.
	TOTAL GENERAL	44 834 249	782 849	44 051 400
	CHELTUIELI			
1	PERSONAL	24 992 100	-678 000	25 670 100
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE	5 495 600	-74 400	5 570 000
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE	13 207 475	396 175	12 811 300
10	REZERVE	1 139 074	1 139 074	p.m.
	TOTAL GENERAL	44 834 249	782 849	44 051 400

III. SITUAȚIA VENITURILOR 2012

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE				
10	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE				
100	Plăți efectuate de agenții, oficii, instituții și organe				Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
1000	Agenția Europeană de Mediu (AEM)	349 200	49 200	300 000	
1001	Fundația Europeană de Formare (ETF)	250 200	0	250 200	
1002	Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT)	718 700	0	718 700	
1003	Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA)	2 772 900	-284 100	3 057 000	
1004	Agenția Europeană pentru Sănătate și Securitate în Muncă (EU-OSHA)	683 900	-54 000	737 900	
1005	Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne (OAPI)	5 258 700	0	5 258 700	
1006	OAPI mărci	15 770 800	0	15 770 800	
	Implementarea grilei de prețuri pentru mărci pe volum	p.m.	0	p.m.	
1007	Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP)	120 000	0	120 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 0 0 8	Oficiul European de Poliție (Europol)	475 000	-541 400	1 016 400	
1 0 0 9	Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound)	483 700	-116 300	600 000	
	<i>Total articol 1 0 0</i>	26 883 100	-946 600	27 829 700	
1 0 1					
1 0 1 0	Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (CEDEFOP)	65 600	-55 700	121 300	
1 0 1 2	Agencia pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA)	866 700	-190 600	1 057 300	
1 0 1 3	Agencia Europeană pentru Reconstrucție (AER)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 4	Banca Europeană de Investiții (BEI)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA)	446 000	93 600	352 400	
1 0 1 6	Unitatea Europeană de Cooperare Judiciară (Eurojust)	2 500	-2 500	5 000	
1 0 1 7	Agencia Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA)	200 000	0	200 000	
1 0 1 8	Autoritatea Europeană de Siguranță a Aviației (AESA)	1 568 600	63 100	1 505 500	
1 0 1 9	Agencia Europeană a Căilor Ferate (AEF)	550 000	-200 000	750 000	
	<i>Total articol 1 0 1</i>	3 699 400	-292 100	3 991 500	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 0 2					
1 0 2 0	Agenția Europeană pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor (ENISA)	31 500	11 500	20 000	
1 0 2 1	Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC)	200 000	10 800	189 200	
1 0 2 2	Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene (FRONTEX)	398 900	0	398 900	
1 0 2 3	Agenția Executivă pentru Educație, Audiovizual și Cultură (EACEA)	629 800	-70 200	700 000	
1 0 2 4	Agenția Executivă pentru Competitivitate și Inovare (EACI)	17 000	-23 700	40 700	
1 0 2 5	Colegiul European de Poliție (CEPOL)	110 000	0	110 000	
1 0 2 6	Agenția Executivă pentru Sănătate și Consumatori (EAHC)	62 800	-48 300	111 100	
1 0 2 7	Autoritatea de Supraveghere a GNSS European (GSA)	24 600	0	24 600	
1 0 2 8	Agenția Europeană de Apărare (AEA)	5 000	0	5 000	
1 0 2 9	Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA)	4 081 100	-324 300	4 405 400	Sunt incluse veniturile legate de găzduirea ECHA-term la Centrul de Traduceri.
	<i>Total articol 1 0 2</i>	5 560 700	-444 200	6 004 900	
1 0 3					

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 0 3 0	Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (ACCP)	157 000	0	157 000	
1 0 3 1	Fuziune pentru energie (F4E)	25 000	-25 000	50 000	
1 0 3 2	Centrul Satelitar al Uniunii Europene (CSUE)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agenția Executivă pentru Rețeaua Transeuropeană de Transport (TEN-T EA)	26 100	-900	27 000	
1 0 3 4	Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT)	59 900	-60 400	120 300	
1 0 3 5	Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (AECEC)	43 700	-19 800	63 500	
1 0 3 6	Agenția Executivă pentru Cercetare (REA)	8 000	-17 200	25 200	
1 0 3 7	Întreprinderea comună Clean Sky (CSJU)	8 000	0	8 000	
1 0 3 8	Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE)	197 300	-18 200	215 500	
1 0 3 9	Întreprinderea comună SESAR (SJU)	24 100	0	24 100	
	<i>Total articol 1 0 3</i>	549 100	-141 500	690 600	
1 0 4					
1 0 4 0	Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD)	807 000	-173 000	980 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 0 4 1	Întreprinderea comună pentru punerea în aplicare a unei inițiative tehnologice comune privind sistemele informatice integrate (ARTEMIS)	4 700	0	4 700	
1 0 4 2	Întreprinderea comună pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare (IMI)	5 000	5 000	p.m.	
1 0 4 3	Întreprinderea comună „Pile de combustie și hidrogen” (FCH JU)	6 700	4 200	2 500	
1 0 4 4	Întreprinderea comună „Consiliul consultativ european de inițiativă privind nanoelectronica” (ENIAC JU)	p.m.	0	p.m.	
1 0 4 5	Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO)	70 000	70 000	p.m.	
1 0 4 6	Agencia pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER)	32 200	27 800	4 400	
1 0 4 7	Autoritatea europeană pentru valori mobiliare și piețe (ESMA)	442 200	225 500	216 700	
1 0 4 8	Autoritatea bancară europeană (ABE)	50 000	-150 000	200 000	
1 0 4 9	Autoritatea europeană pentru asigurări și pensii ocupaționale (EIOPA)	7 000	7 000	p.m.	
	<i>Total articol 1 0 4</i>	1 424 800	16 500	1 408 300	
1 0 5					
1 0 5 0	Organismul autorităților europene de reglementare în domeniul comunicațiilor electronice (OAREC)	3 000	3 000	p.m.	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 0 5 1	Agenția europeană pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă, în spațiul de libertate, securitate și justiție (Agenția IT)	p.m.	0		Până la autonomia sa financiară, activitatea Agenției IT este estimată și înregistrată la postul 3 0 0 0, Comisia Europeană.
	<i>Total articol 1 0 5</i>	3 000	3 000	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 1 0	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
	Total titlu 1	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
2	SUBVENȚII ACORDATE DE COMISIE				
2 0	SUBVENȚII ACORDATE DE COMISIE				
2 0 0	Subvenții acordate de Comisie				Articolul 10 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
2 0 0 0	Subvenții acordate de Comisie	p.m.	0	p.m.	
	<i>Total articol 2 0 0</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 2 0	p.m.	0	p.m.	
	Total titlu 2	p.m.	0	p.m.	
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ				
3 0	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
3 0 0	Cooperare interinstituțională				Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
3 0 0 0	Comisia Europeană	953 300	33 300	920 000	DG Ocuparea forței de muncă 920 000 EUR, DG Afaceri interne (Agenția IT) 33 300 EUR .
3 0 0 1	Participarea la Comitetul interinstituțional pentru traducere și interpretare (CITI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Gestionarea proiectelor interinstituționale	739 300	0	739 300	
3 0 0 3	Parlamentul European	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Consiliul Uniunii Europene	23 800	-19 200	43 000	
3 0 0 5	Curtea de Conturi Europeană	30 000	-20 000	50 000	
3 0 0 6	Comitetul Regiunilor Uniunii Europene	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Comitetul Economic și Social European	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Curtea de Justiție a Uniunii Europene	300 000	300 000	p.m.	
	<i>Total articol 3 0 0</i>	2 046 400	294 100	1 752 300	
3 0 1					
3 0 1 0	Banca Centrală Europeană	32 600	-62 900	95 500	
3 0 1 1	Ombudsmanul European	377 600	-32 700	410 300	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
	<i>Total articol 3 0 1</i>	410 200	-95 600	505 800	
	TOTAL CAPITOL 3 0	2 456 600	198 500	2 258 100	
	Total titlu 3	2 456 600	198 500	2 258 100	
4	ALTE VENITURI				
4 0	ALTE VENITURI				
4 0 0	<i>Dobânzi bancare</i>				Acest articol acoperă dobânzile pe care Centrul le primește pe sumele deținute în conturile sale bancare.
4 0 0 0	Dobânzi bancare	450 000	-45 000	495 000	
	<i>Total articol 4 0 0</i>	450 000	-45 000	495 000	
4 0 1	<i>Rambursarea diverselor cheltuieli</i>				Acest articol acoperă rambursarea diverselor cheltuieli (apeluri telefonice private etc.)
4 0 1 0	Rambursarea diverselor cheltuieli	3 000	3 000	p.m.	Venituri din vânzarea calculatoarelor de birou, laptopurilor și monitoarelor eliminate (CDT/CEI/01/2012)
	<i>Total articol 4 0 1</i>	3 000	3 000	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 4 0	453 000	-42 000	495 000	
	Total titlu 4	453 000	-42 000	495 000	
5	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
5 0	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCITIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI				
5 0 0	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior				
5 0 0 0	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior	2 973 349	2 973 349	p.m.	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior. Articolul 16 din Regulamentul financiar al Centrului din 22 decembrie 2003.
	<i>Total articol 5 0 0</i>	2 973 349	2 973 349	p.m.	
5 0 1	Transferuri din fondurile de rezervă din anii anteriori				
5 0 1 0	Transfer din fondul de rezervă pentru investiții excepționale	831 200	56 400	774 800	774 800 EUR din fondul special de rezervă creat pentru investiții speciale în 2010. Creșterea din bugetul rectificativ este legată de programul e-CdT.
5 0 1 5	Transfer pentru stabilizarea prețurilor	p.m.	-598 500	598 500	Rezervă creată în bugetul rectificativ 2011. Suma de 598 500 EUR a fost introdusă în bugetul inițial pe 2012 și se realocă rezervei în bugetul rectificativ.
	<i>Total articol 5 0 1</i>	831 200	-542 100	1 373 300	
	TOTAL CAPITOL 5 0	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
	Total titlu 5	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
6	RAMBURSĂRI				
6 0	RAMBURSĂRI CĂTRE CLIENȚI				
6 0 0	Rambursări către clienți				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
6 0 0 0	Rambursări către clienți	p.m.	0	p.m.	
	<i>Total articol 6 0 0</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 6 0	p.m.	0	p.m.	
	Total titlu 6	p.m.	0	p.m.	
	TOTAL GENERAL	44 834 249	782 849	44 051 400	

IV. SITUAȚIA CHELTUIELILOR 2012

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1	PERSONAL				
11	PERSONAL ACTIV				
110	Personal activ				
1 1 0 0	Salarii de bază	14 284 425	-570 575	14 855 000	Statutul funcționarilor și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolele 62 și 66. Acest credit este destinat acoperirii salariului de bază al funcționarilor și agenților temporari. Creditele includ creșteri salariale anuale de 1,7% pentru 2011 și de 1% pentru 2012. Scăderea este determinată de mobilitatea personalului în prima jumătate a anului 2012. Suma de 169 000 EUR din totalul reducerii se referă la transferuri la postul 1175, iar suma de 1 575 EUR s-a transferat la postul 1140.
1 1 0 1	Alocații familiale	1 499 300	-350 000	1 849 300	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 62, 67 și 68 și secțiunea 1 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii alocațiilor pentru locuință, pentru copiii aflați în întreținere și școlare pentru funcționari și agenți temporari. Scăderea este determinată de mobilitatea personalului în prima jumătate a anului 2012 și de rambursarea alocațiilor școlare de către autoritățile luxemburgeze.
1 1 0 2	Indemnizații de expatriere și de reședință în străinătate	2 320 700	-4 100	2 324 800	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 62 și 69 și articolul 4 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de expatriere și de reședință în străinătate pentru funcționari și agenți temporari. Scăderea corespunde unui transfer la postul 1175.
1 1 0 3	Indemnizații de secretariat	29 400	0	29 400	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 18 alineatul (1) din anexa XIII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizației de secretariat plătite către funcționarii și agenții temporari din categoria AST, în funcția de stenodactilograf sau dactilograf, operator telex, culegător de texte, secretar executiv sau secretar principal, care au avut dreptul la această indemnizație în luna anterioară datei de 1 mai 2004.
	<i>Total articol 110</i>	18 133 825	-924 675	19 058 500	
111	Agenți auxiliari și agenți locali				
1 1 1 0	Agenți auxiliari	p.m.	0	p.m.	Centrul de Traduceri nu are agenți auxiliari.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 1 1 1	Interpreți auxiliari	p.m.	0	p.m.	Centrul de Traduceri nu are interpreți auxiliari.
1 1 1 2	Agenți locali	p.m.	0	p.m.	Centrul de Traduceri nu are agenți locali.
1 1 1 3	Stagiari	13 300	0	13 300	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente stagiatorilor, de exemplu prin dezvoltarea relațiilor cu universitățile.
1 1 1 5	Agenți contractuali	729 700	0	729 700	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolul 3a și titlul IV.
<i>Total articol 111</i>		743 000	0	743 000	
112	Formarea profesională a personalului				
1 1 2 0	Formarea profesională a personalului	210 000	0	210 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 24a.
<i>Total articol 112</i>		210 000	0	210 000	
113	Contribuțiile angajatorului la sistemul de asigurări sociale				
1 1 3 0	Asigurări medicale	505 100	0	505 100	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 72. Norme privind asigurările medicale ale funcționarilor Comunităților Europene. Acest credit este destinat acoperirii contribuțiilor angajatorului (3,4% din salariul de bază); contribuția funcționarului este de 1,7% din salariul de bază.
1 1 3 1	Asigurări pentru accidente și boli profesionale	114 400	0	114 400	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 73 și articolul 15 din anexa VIII. Acest credit este destinat acoperirii contribuției angajatorului la asigurările pentru accidente și boli profesionale (0,77% din salariul de bază). Suplimentar, se adaugă 2% la creditele astfel calculate (crescând rata până la 0,7854%), astfel încât să acopere cheltuielile neacoperite de asigurări (articolul 73 din Statutul funcționarilor).
1 1 3 2	Asigurări de șomaj	155 200	0	155 200	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolul 28a. Acest credit este destinat asigurării de șomaj a agenților temporari. Rata aplicată: 1,62% din salariul de bază.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 1 3 3	Constituirea sau păstrarea drepturilor de pensie	p.m.	0	p.m.	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolul 42. Acest credit este destinat acoperirii plăților efectuate de către Centru în numele funcționarilor și agenților temporari în vederea constituirii sau păstrării drepturilor de pensie ale acestora în țara de origine.
1 1 3 4	Contribuția la sistemul comunitar de pensii	3 571 600	0	3 571 600	Acest credit este destinat acoperirii contribuției angajatorului efectuate de Centru la sistemul comunitar de pensii. Contribuția angajatorului este 23,2% din salariul de bază, inclusiv pentru agenții contractuali, contribuția angajaților fiind de 11,6%.
	<i>Total articol 1 1 3</i>	4 346 300	0	4 346 300	
114	Alocații și indemnizații diverse				
1 1 4 0	Alocații și indemnizații de naștere și deces	2 575	1 575	1 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 70, 74 și 75. Acest credit este destinat acoperirii: — creditelor pentru alocațiile de naștere pentru 5 copii ai angajaților a căror țară de reședință nu acordă alocații de acest gen; — în cazul decesului unui funcționar, plata totală a remunerației celui decedat până la sfârșitul celei de-a treia luni după luna în care a avut loc decesul și cheltuielile de transport pentru aducerea corpului funcționarului în țara de origine a acestuia. În caz de deces, creditele corespunzătoare vor fi transferate de la postul 1100. Creditele au fost transferate de la postul 1100 în cursul anului.
1 1 4 1	Cheltuieli de călătorie cu ocazia concediului anual	297 900	0	297 900	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 8 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii plății forfetare a cheltuielilor de călătorie pentru funcționarul sau agentul temporar, pentru soțul sau soția sa și pentru persoanele aflate în întreținerea sa, de la locul de desfășurare a activității până la locul de origine.
1 1 4 3	Indemnizații forfetare de serviciu	p.m.	0	p.m.	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 14 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor forfetare de serviciu ale funcționarilor sau agenților temporari care efectuează periodic cheltuieli de reprezentare în cursul exercitării atribuțiilor lor.
	<i>Total articol 114</i>	300 475	1 575	298 900	
115	Ore suplimentare				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 1 5 0	Ore suplimentare	p.m.	0	p.m.	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 56 și anexa VI. Acest credit este destinat acoperirii plăților forfetare sau plăților efectuate la oră pentru orele suplimentare efectuate de către funcționarii și agenții temporari încadrați ca AST și agenții locali pentru care compensarea prin timp liber nu a fost posibilă în condiții normale.
<i>Total articol 115</i>		p.m.	0	p.m.	
117	Prestații temporare				
1 1 7 1	Interpreți independenți și tehnicieni de conferință	p.m.	0	p.m.	Plata interpreților independenți angajați de către Centru pentru conferințe extraordinare pentru care Comisia nu poate să asigure interpretarea. Pe lângă remunerație, această plată mai cuprinde contribuțiile la un sistem de asigurări de viață și de asigurări medicale, de asigurări în caz de accident și de deces, precum și rambursarea cheltuielilor de deplasare și acordarea de indemnizații forfetare de deplasare pentru interpreții independenți a căror adresă profesională este diferită de locul desfășurării prestației.
1 1 7 5	Personal interimar	345 800	173 100	172 700	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor cu personalul interimar. Creșterea este determinată de creșterea necesarului de personal interimar în urma plecării unor angajați. Calcul pentru echivalentul a 5 posturi AST2 pentru 12 luni, 2 posturi AST3 pentru 12 luni și 1 post AST3 pentru 5 luni. Suma de 169 000 EUR s-a transferat de la postul 1100, iar suma de 4 100 EUR s-a transferat de la postul 1102.
<i>Total articol 117</i>		345 800	173 100	172 700	
118	Cheltuieli diverse legate de recrutarea și transferul de personal				
1 1 8 0	Cheltuieli diverse legate de recrutarea de personal	51 000	0	51 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 27-31 și 33. Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de procedurile de recrutare. Pentru 2012: estimările pentru 3 proceduri de selecție: publicare, cheltuieli de deplasare și indemnizații pentru 15 candidați pe selecție, precum și examenele medicale, inclusiv radiografii.
1 1 8 1	Cheltuieli de deplasare	8 300	0	8 300	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 7 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare efectuate de către funcționarii și agenții temporari (inclusiv membrii familiilor acestora) pentru începerea sau terminarea serviciului în cadrul Centrului.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 1 8 2	Indemnizații de instalare, de reinstalare și de transfer	65 000	0	65 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 5 și 6 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de instalare pentru funcționarii și agenții temporari obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție sau după încetarea definitivă a raporturilor de muncă și stabilirea în altă parte.
1 1 8 3	Cheltuieli de mutare	40 400	20 000	20 400	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 9 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de mutare pentru funcționarii și agenții temporari obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție sau după transferul la un nou loc de muncă, ori după încetarea definitivă a raporturilor de muncă și stabilirea în altă parte. Creșterea determinată de mutări suplimentare pentru agenții contractuali și angajații pensionați.
1 1 8 4	Diurne temporare	118 300	-20 000	138 300	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 10 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii plății diurnelor pentru funcționarii și agenții temporari care fac dovada faptului că au fost obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție (inclusiv în caz de transfer). Scăderea este determinată de un transfer la postul 1183.
	<i>Total articol 118</i>	283 000	0	283 000	
119	<i>Coeficienți de corecție și ajustarea remunerațiilor</i>				
1 1 9 0	Coeficienți de corecție	500	0	500	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 64 și 65. Acest credit este destinat acoperirii costurilor aferente coeficienților de corecție aplicabili remunerațiilor funcționarilor și agenților temporari și plăților pentru orele suplimentare.
	<i>Total articol 119</i>	500	0	500	
	TOTAL CAPITOL 1 1	24 362 900	-750 000	25 112 900	
13	MISIUNI ȘI DEPLASĂRI ÎN INTERES DE SERVICIU				
130	<i>Misiuni și deplasări în interes de serviciu</i>				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 3 0 0	Cheltuieli de misiuni, de deplasări în interes de serviciu și alte cheltuieli conexe	40 000	0	40 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare și cu plata diurnelor pentru misiune, precum și a cheltuielilor conexe sau excepționale efectuate de personal în timpul misiunilor în interesul Centrului, în conformitate cu dispozițiile Statutului funcționarilor Comunităților Europene.
	<i>Total articol 130</i>	40 000	0	40 000	
131	Misiuni și deplasări în scop de formare				
1 3 1 0	Cheltuieli aferente misiunilor în scop de formare	30 000	0	30 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor legate de misiuni în scop de formare în afara Luxemburgului.
	<i>Total articol 131</i>	30 000	0	30 000	
	TOTAL CAPITOL 1 3	70 000	0	70 000	
14	INFRASTRUCTURĂ CU CARACTER SOCIO-MEDICAL				
140	Infrastructură cu caracter socio-medical				
1 4 0 0	Restaurante și cantine	39 500	2 000	37 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente funcționării restaurantelor, bufetelor cu autoservire și cantinelor, în special a cheltuielilor legate de desfășurarea contractelor pentru întreținerea spațiilor, furnizarea de echipamente etc. Creșterea este determinată de o recalculare efectuată pe baza cheltuielilor din luna ianuarie până în luna mai.
	<i>Total articol 140</i>	39 500	2 000	37 500	
141	Servicii medicale				
1 4 1 0	Servicii medicale	39 400	0	39 400	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 59 și articolul 8 din anexa II.
	<i>Total articol 141</i>	39 400	0	39 400	
142	Alte cheltuieli				
1 4 2 0	Alte cheltuieli	320 400	70 000	250 400	Participarea la Comitetul pentru activități sociale. Creșterea este determinată de estimările revizuite de Comisie-OIL în ceea ce privește aplicarea unei convenții colective la agenții care intră sub incidența legislațiilor naționale angajați de Comisie în Centrul pentru copii preșcolari.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 4 2 1	Relații sociale	12 000	0	12 000	Acest credit este destinat încurajării și finanțării tuturor inițiativelor menite să promoveze relațiile sociale dintre angajații de diferite naționalități, acordării de asistență și subvenții în beneficiul angajaților, precum și altor cheltuieli efectuate pentru organizarea de reuniuni cu caracter festiv pentru membrii personalului.
	<i>Total articol 142</i>	332 400	70 000	262 400	
	TOTAL CAPITOL 1 4	411 300	72 000	339 300	
15	MOBILITATE				
152	Mobilitate				
1 5 2 0	Mobilitatea personalului	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de detașarea sau repartizarea temporară a funcționarilor și agenților temporari ai Centrului de Traduceri în cadrul organismelor naționale sau internaționale.
1 5 2 1	Funcționarii Centrului detașați temporar în instituții administrative naționale, organizații internaționale sau în instituții sau companii publice.	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de detașarea sau repartizarea temporară a funcționarilor și agenților temporari ai Centrului de Traduceri în cadrul organismelor naționale sau internaționale.
	<i>Total articol 152</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 1 5	p.m.	0	p.m.	
16	SERVICII SOCIALE				
160	Servicii sociale				
1 6 0 0	Ajutoare excepționale	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii ajutorului sub formă de numerar, care poate fi acordat unui funcționar, fost funcționar sau supraviețuitorilor unui funcționar decedat, aflați în dificultate.
	<i>Total articol 160</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Alte cheltuieli				
1 6 2 0	Alte cheltuieli	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii asistenței pentru familii, primirii noilor angajați, asistenței juridice, fondurilor pentru cercetași și ghizi, fonduri destinate secretariatului asociației părinților.
	<i>Total articol 162</i>	p.m.	0	p.m.	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
163	Centrul pentru copii preșcolari				
1 6 3 0	Centrul pentru copii preșcolari	142 900	0	142 900	Acest credit este destinat acoperirii contribuției Centrului la costurile de îngrijire a copiilor, pentru personalul Centrului, în creșe care nu sunt administrate de Comisie. Estimarea pentru 2012 prezentată de Parlamentul European.
	<i>Total articol 163</i>	142 900	0	142 900	
164	Ajutor suplimentar pentru persoanele cu handicap				
1 6 4 0	Ajutor suplimentar pentru persoanele cu handicap	2 000	0	2 000	Acest credit trebuie să permită rambursarea către funcționarii cu handicap aflați în funcție, soții și copiii aflați în întreținerea acestora, după ce le-au fost retrase drepturile naționale, a cheltuielilor (altele decât cele medicale) considerate ca fiind necesare, realizate în urma handicapului și susținute de documente justificative.
	<i>Total articol 164</i>	2 000	0	2 000	
	TOTAL CAPITOL 16	144 900	0	144 900	
17	PROTOCOL ȘI REPREZENTARE				
170	Protocol și reprezentare				
1 7 0 0	Cheltuieli de protocol și de reprezentare	3 000	0	3 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de protocol și de reprezentare, precum și pentru diverse recepții.
	<i>Total articol 170</i>	3 000	0	3 000	
	TOTAL CAPITOL 1 7	3 000	0	3 000	
19	PENSII				
190	Pensii				
1 9 0 0	Pensii și indemnizații de plecare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii pensiilor și indemnizațiilor de plecare.
	<i>Total articol 190</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 1 9	p.m.	0	p.m.	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
Total titlu 1		24 992 100	-678 000	25 670 100	
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE				
20	INVESTIȚII ÎN BUNURI IMOBILIARE, ÎNCHIRIERI DE IMOBILE ȘI COSTURI CONEXE				
200	<i>Investiții în bunuri imobiliare, închirieri de imobile și costuri conexe</i>				
2 0 0 0	Închirieri de imobile și costuri conexe	1 335 000	-155 500	1 490 500	Acest credit este destinat acoperirii plății chiriilor pentru imobile sau părți de imobile și pentru spațiile de parcare ocupate de Centrul de Traduceri. Suma de 5 500 EUR s-a transferat la postul 2233 pentru a acoperi cheltuielile pentru Jobkaarts, pentru transportul în comun, nefiind inclusă în bugetul inițial. Scăderea suplimentară de 150 000 EUR este determinată de recalcularea nevoilor pentru toate posturile referitoare la imobile.
	<i>Total articol 200</i>	1 335 000	-155 500	1 490 500	
201	Asigurări				
2 0 1 0	Asigurări	11 000	0	11 000	Acest credit este destinat acoperirii polițelor de asigurare pentru imobile sau părți de imobile care sunt ocupate de Centrul de Traduceri.
	<i>Total articol 201</i>	11 000	0	11 000	
202	Apă, gaz, electricitate și încălzire				
2 0 2 0	Apă, gaz, electricitate și încălzire	62 000	10 000	52 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor curente.
	<i>Total articol 202</i>	62 000	10 000	52 000	
203	Curățenie și întreținere				
2 0 3 0	Curățenie și întreținere	168 000	-25 000	193 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de curățenie (curățenie curentă, achiziționarea de produse de curățenie, spălare, spălare a rufelor, curățatorie chimică etc), a cheltuielilor de întreținere pentru echipamente și instalații tehnice (lifturi, încălzire centrală și climatizare etc) și a cheltuielilor legate de eliminarea deșeurilor.
	<i>Total articol 203</i>	168 000	-25 000	193 000	
204	Amenajarea spațiilor				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
2 0 4 0	Amenajarea spațiilor	360 305	340 305	20 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de execuție a lucrărilor de amenajare și de reparații în spațiile imobilelor. Suma de 340 305 EUR se transferă de la postul 2080 pentru cheltuieli legate de noua sală pentru server.
	<i>Total articol 204</i>	360 305	340 305	20 000	
205	Securitatea și supravegherea imobilelor				
2 0 5 0	Securitatea și supravegherea imobilelor	95 000	11 900	83 100	Acest credit este destinat acoperirii diverselor cheltuieli efectuate pentru securitatea și siguranța imobilelor, în special pentru contracte de servicii de supraveghere a imobilelor, pentru închirierea și încărcarea stingătoarelor, pentru achiziționarea și întreținerea echipamentelor de stingere a incendiilor, înlocuirea echipamentelor pentru funcționarii care activează ca pompieri voluntari, a cheltuielilor ocazionate de realizarea de inspecții prevăzute de lege.
	<i>Total articol 205</i>	95 000	11 900	83 100	
206	Achiziționarea de bunuri imobiliare				
2 0 6 0	Achiziționarea de bunuri imobiliare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii eventualei achiziționări a unui imobil destinat sediului Centrului.
	<i>Total articol 206</i>	p.m.	0	p.m.	
208	Cheltuieli preliminare în legătură cu achiziția sau construcția unui bun imobiliar				
2 0 8 0	Cheltuieli preliminare în legătură cu achiziția sau construcția unui bun imobiliar	17 995	-340 305	358 300	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor efectuate pentru rapoartele de expertiză privind bunurile imobiliare: trei săptămâni de consultanță, taxele de consultanță prevăzute în contractul-cadru pentru proiectul de renovare a clădirii NHE. Cheltuielile legate de noua sală pentru server vor fi incluse la postul 2040, iar creditele în valoare de 340 305 EUR se transferă la acel post.
	<i>Total articol 208</i>	17 995	-340 305	358 300	
209	Alte cheltuieli				
2 0 9 0	Alte cheltuieli	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii altor cheltuieli curente nedefinite, de exemplu a cheltuielilor administrative, altele decât serviciile de alimentare (cu apă, gaz și electricitate), a celor de întreținere, pentru plata taxelor locale și a cheltuielilor conexe.
	<i>Total articol 209</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 2 0	2 049 300	-158 600	2 207 900	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
21	PRELUCRAREA DATELOR				
210	<i>Tehnologia informației</i>				
2 1 0 0	Achiziții, utilizare, reparații și întreținere de echipamente și programe informatice	1 338 000	-100 000	1 438 000	Acest credit este destinat achiziției sau închirierii de echipamente informatice, dezvoltării de programe informatice, întreținerii programelor informatice sau a pachetelor de programe informatice și a diverselor consumabile pentru prelucrarea datelor etc. Creditele se transferă la postul 2120 din bugetul rectificativ.
	<i>Total articol 210</i>	1 338 000	-100 000	1 438 000	
212					
2 1 2 0	Serviciile externe pentru exploatarea, implementarea, dezvoltarea și întreținerea programelor și sistemelor informatice	1 309 400	156 400	1 153 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente personalului extern de exploatare (operatori, administratori, ingineri de sistem etc.). Creșterea este determinată de cheltuieli legate de programul e-CdT (56 400 EUR) și de implementarea sistemului ABAC (100 000 EUR).
	<i>Total articol 212</i>	1 309 400	156 400	1 153 000	
	TOTAL CAPITOL 21	2 647 400	56 400	2 591 000	
22	BUNURI MOBILE ȘI CHELTUIELI CONEXE				
220	<i>Echipamente tehnice și articole de birou</i>				
2 2 0 0	Noi achiziții	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat aprovizionării inițiale cu echipamente (fotocopiatoare, faxuri, scanere etc.) pentru depozitarea resurselor documentare, arhivare și gestionarea corespondenței.
2 2 0 1	Înlocuiri	p.m.	0	p.m.	Achiziția de echipamente în cadrul acestui credit este condiționată de scoaterea din uz a echipamentelor de înlocuit, în conformitate cu procedurile stabilite.
2 2 0 2	Închirieri	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru închirierea faxurilor, fotocopiatoarelor și a diverselor echipamente tehnice.
2 2 0 3	Întreținere, utilizare și reparații	2 000	0	2 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru întreținerea și reparația echipamentelor.
2 2 0 4	Articole de birou	3 000	0	3 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor neprevăzute legate de articolele de birou.
	<i>Total articol 220</i>	15 000	0	15 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
221	Mobilier				
2 2 1 0	Noi achiziții	15 000	0	15 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare de mobilier.
2 2 1 1	Înlocuiri	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de înlocuire de mobilier, ca urmare a auditului privind ergonomia.
2 2 1 2	Întreținere, utilizare și reparații	2 000	0	2 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de întreținere și reparație a mobilierului.
	<i>Total articol 221</i>	22 000	0	22 000	
223	Mijloace de transport				
2 2 3 0	Noi achiziții de mijloace de transport	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare a unui mijloc de transport de serviciu pentru Centru.
2 2 3 2	Închirierea mijloacelor de transport	25 600	0	25 600	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de închiriere a unui mijloc de transport de serviciu, sub formă de contract pe termen lung, și a cheltuielilor de închiriere ocazională a mijloacelor de transport pentru anumite necesități neprevăzute.
2 2 3 3	Întreținere, exploatare și reparații ale mijloacelor de transport	9 500	5 500	4 000	Acest credit este destinat acoperirii costurilor de exploatare și întreținere a mijloacelor de transport și a costurilor aferente utilizării mijloacelor de transport în comun. Creșterea este determinată de un transfer de la postul 2000 pentru a acoperi cheltuielile pentru Jobkaarts, pentru transportul în comun, nefiind inclusă în bugetul inițial.
	<i>Total articol 223</i>	35 100	5 500	29 600	
225	Cheltuieli aferente documentării și bibliotecii				
2 2 5 0	Fonduri de carte, achiziționarea de cărți	10 000	0	10 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare de cărți, documente și alte publicații.
2 2 5 1	Materiale speciale pentru bibliotecă, resurse documentare și echipamente de reproducere	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare a echipamentelor speciale pentru bibliotecă.
2 2 5 2	Abonamente la ziare și periodice	9 000	0	9 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru abonamente la ziare și periodice, în funcție de nevoile proprii ale Centrului.
2 2 5 3	Dicționare pentru traducători	2 500	0	2 500	Acest credit este destinat achiziționării de dicționare.
2 2 5 4	Legarea și conservarea cărților	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii costurilor aferente legării și altor costuri, indispensabile pentru păstrarea cărților și periodicelor.
	<i>Total articol 225</i>	21 500	0	21 500	
	TOTAL CAPITOL 22	93 600	5 500	88 100	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
23	CHELTUIELI ADMINISTRATIVE CURENTE				
230	Papetărie și rechizite de birou				
2 3 0 0	Papetărie și rechizite de birou	20 000	0	20 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare a hârtiei și a rechizitelor de birou.
	<i>Total articol 230</i>	20 000	0	20 000	
232	Cheltuieli financiare				
2 3 2 0	Taxe bancare	4 500	0	4 500	Acest credit este destinat acoperirii taxelor bancare și costurilor de conectare la rețeaua de telecomunicații interbancare.
2 3 2 1	Pierderi aferente ratei de schimb	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii pierderilor rezultate în urma schimbului valutar, suportate de către Centru, în cadrul administrării bugetului acestuia, în măsura în care asemenea pierderi nu pot fi compensate cu câștigurile realizate de pe urma schimbului valutar.
	<i>Total articol 232</i>	4 500	0	4 500	
233	Cheltuieli de asistență juridică				
2 3 3 0	Cheltuieli de asistență juridică	10 000	5 000	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor preliminare pentru asistență juridică și pentru serviciile avocaților sau ale altor experți. Creșterea este determinată de nevoi suplimentare de consiliere în cazuri restrânse și specializate.
	<i>Total articol 233</i>	10 000	5 000	5 000	
234	Daune-interese				
2 3 4 0	Daune-interese	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor care revin Centrului cu titlul de daune-interese, precum și a celor care rezultă din invocarea răspunderii civile.
	<i>Total articol 234</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Alte cheltuieli de funcționare				
2 3 5 0	Asigurări diverse	10 500	0	10 500	Acest credit este destinat acoperirii asigurării complexe, asigurării pentru răspundere civilă, asigurării pentru furt și asigurării pentru răspunderea funcționarilor contabili și a administratorilor împrumuturilor.
2 3 5 2	Cheltuieli diverse cu reuniunile interne	1 500	0	1 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de organizarea de reuniuni interne.
2 3 5 3	Mutări de departamente	10 000	0	10 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de mutare în interiorul imobilelor.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
2 3 5 9	Alte cheltuieli	3 900	-600	4 500	Acest credit este destinat acoperirii altor cheltuieli de funcționare nespecificate.
	<i>Total articol 235</i>	25 900	-600	26 500	
239	Servicii interinstituționale				
2 3 9 0	Servicii de traducere furnizate de Comisie	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de traducere, inclusiv de tehnoredactare, furnizate de Comisie în numele Centrului de Traduceri.
2 3 9 1	Servicii de interpretare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de interpretare facturate în numele Centrului, în special de către instituțiile comunitare.
2 3 9 2	Servicii de asistență administrativă furnizate de către Comisie	145 000	14 900	130 100	Articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului de înființare a Centrului de Traduceri. Acest credit este destinat acoperirii asistenței administrative acordate Centrului de Traduceri de către Comisie. Creșterea este determinată de asistența acordată în legătură cu Sysper2 și MIPS (misiuni).
2 3 9 3	Publicații	9 000	-18 000	27 000	Acest credit este destinat, în principal, acoperirii cheltuielilor de publicare a bugetului Centrului de Traduceri, a raportului de activitate și altor acțiuni de comunicare și promovare. Suma de 5 000 EUR din scădere se referă la un transfer la postul 2394.
2 3 9 4	Difuzare	5 000	5 000	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii tuturor cheltuielilor aferente activităților de „difuzare” și în special a costurilor de promovare și de marketing (cataloge, broșuri, publicitate, studii de piață etc.), precum și a costurilor legate de informarea și asistența acordată publicului și clienților.
	<i>Total articol 239</i>	159 000	1 900	157 100	
	TOTAL CAPITOL 23	219 400	6 300	213 100	
24	FRANCAREA CORESPONDENȚEI ȘI TELECOMUNICAȚII				
240	Francarea corespondenței				
2 4 0 0	Francarea corespondenței și cheltuieli de expediere	47 900	0	47 900	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor poștale și de expediere, inclusiv de transport al coletelor poștale.
	<i>Total articol 240</i>	47 900	0	47 900	
241	Telecomunicații				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, radio, televiziune și abonamente, precum și taxe de telecomunicații	295 000	0	295 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor cu abonamente și comunicații prin telefon, fax, teleconferințe, transmisii de date, precum și cheltuielilor cu echipamentele de telecomunicații. Suma de 31 000 EUR se referă la renovarea sălii pentru server.
	<i>Total articol 241</i>	295 000	0	295 000	
	TOTAL CAPITOL 24	342 900	0	342 900	
25	CHELTUIELI AFERENTE REUNIUNILOR				
250	Cheltuieli aferente reuniunilor și convocărilor				
2 5 0 0	Reuniuni în general	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare, a diurnelor și a altor cheltuieli ocazionale efectuate de experți și alți vizitatori, membri ai comitetelor interinstituționale, atunci când aceștia sunt invitați să participe la reuniuni și seminarii sau să facă parte din comisii și grupuri de lucru.
	<i>Total articol 250</i>	5 000	0	5 000	
255	Cheltuieli diverse aferente organizării și participării la conferințe, congrese și reuniuni				
2 5 5 0	Cheltuieli diverse aferente organizării și participării la conferințe, congrese și reuniuni	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de organizare și participare la conferințe, congrese și reuniuni. De asemenea, acesta este destinat acoperirii cheltuielilor aferente organizării de reuniuni, în măsura în care acestea nu sunt acoperite de infrastructura existentă (de exemplu, organizate în clădirea JMO etc.).
	<i>Total articol 255</i>	5 000	0	5 000	
	TOTAL CAPITOL 25	10 000	0	10 000	
26	ORGANUL DE CONDUCERE AL CENTRULUI				
260	Cheltuieli aferente reuniunilor și convocărilor				
2 6 0 0	Reuniuni ale Consiliului de administrație	20 000	0	20 000	Credite aferente cheltuielilor de deplasare și a diurnelor și a altor cheltuieli ocazionale realizate de membrii Consiliului de administrație, atunci când aceștia sunt invitați să participe la reuniuni sau să facă parte din comisii și grupuri de lucru.
	<i>Total articol 260</i>	20 000	0	20 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
261	Organizarea reuniunilor Consiliului de administrație				
2 6 1 0	Organizarea reuniunilor Consiliului de administrație	3 000	-9 000	12 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de organizare a reuniunilor Consiliului de administrație.
	<i>Total articol 261</i>	3 000	-9 000	12 000	
265	Servicii de interpretare				
2 6 5 0	Servicii de interpretare	85 000	25 000	60 000	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de interpretare care urmează să fie facturate în numele Centrului, în special de către instituțiile UE, în cadrul reuniunilor Consiliului de administrație. Cheltuielile pentru serviciile de interpretare de la cea de-a 38-a reuniune au fost mai mari decât s-a estimat inițial din cauza sumei aferente indemnizațiilor de deplasare. Facturarea forfetară a serviciilor de interpretare include un element de incertitudine, și anume eventuala plată a unei indemnizații de deplasare la care au dreptul interpreții numai în cazul unei misiuni care implică o durată de deplasare. Aplicarea acestui principiu depinde de împrejurări și poate duce la schimbări semnificative în ceea ce privește cheltuielile de interpretare.
	<i>Total articol 265</i>	85 000	25 000	60 000	
	TOTAL CAPITOL 26	108 000	16 000	92 000	
27	INFORMARE: ACHIZIȚIONARE. ARHIVARE. PRODUCȚIE ȘI DIFUZARE				
270	Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat				
2 7 0 0	Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat	25 000	0	25 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru servicii de consultanță și realizarea de studii și anchete de către experți specializați în domenii cu caracter administrativ, și anume pentru rapoartele de evaluare și onorariile consultanților externi.
	<i>Total articol 270</i>	25 000	0	25 000	
	TOTAL CAPITOL 27	25 000	0	25 000	
	Total titlu 2	5 495 600	-74 400	5 570 000	
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE				
30	SERVICII DE TRADUCERE EXTERNĂ				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
300	Servicii de traducere externă				
3 0 0 0	Servicii de traducere externă	12 500 000	375 700	12 124 300	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente serviciilor furnizorilor externi de servicii lingvistice, și anume: traducerea documentelor și a mărcilor comunitare, revizia și modificarea traducerilor, editarea lingvistică, precum și activitățile terminologice (traducerea listelor de termeni). Modificarea este determinată de recalcularea nevoilor pe baza estimărilor revizuite ale clienților.
	<i>Total articol 300</i>	12 500 000	375 700	12 124 300	
	TOTAL CAPITOL 30	12 500 000	375 700	12 124 300	
31	CHELTUIELI LEGATE DE COOPERAREA INTERINSTITUȚIONALĂ				
310	Cheltuieli legate de cooperarea interinstituțională				
3 1 0 0	Cooperare interinstituțională în domeniul lingvistic	707 475	20 475	687 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente activităților stabilite de Comitetul interinstituțional pentru traducere și interpretare (CITI) în vederea promovării cooperării interinstituționale în domeniul lingvistic. Creșterea creditelor este determinată de două transferuri: unul care să acopere costurile pentru instrumentul interinstituțional Euramis, neincluse în bugetul inițial, și unul care să acopere costurile de dezvoltare ale instrumentului DocFinder din 2010, care nu au fost cunoscute până în mai 2012.
	<i>Article 310 — Total</i>	707 475	20 475	687 000	
	TOTAL CAPITOL 31	707 475	20 475	687 000	
	Total titlu 3	13 207 475	396 175	12 811 300	
10	REZERVE				
100	CREDITE PROVIZORII				
1000	Credite provizorii				
1 0 0 0 0	Rezervă pentru contribuțiile angajatorului la sistemul comunitar de pensii	p.m.	0	p.m.	Rezervă constituită ca un credit provizoriu pentru plata contribuțiilor angajatorului la sistemul comunitar de pensii. Nu este necesară nicio rezervă, deoarece creditul pentru anul curent este înregistrat la postul 1134.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Total nou 2012	Proiect de buget rectificativ nr. 1/2012	Buget 2012	Observații
1 0 0 1	Rezervă pentru achiziția de bunuri imobiliare	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 2	Rezervă pentru cheltuieli neprevăzute	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 3	Rezervă pentru stabilizarea prețurilor	1 139 074	1 139 074	p.m.	Rezervă constituită în 2011 pentru stabilizarea prețurilor. Suma corespunde excedentului bugetar estimat pentru 2012 și este inclusă în rezervă.
1 0 0 4	Rezervă pentru fondul permanent de prefinanțare	p.m.	0	p.m.	Rezervă constituită pentru aprovizionarea fondului permanent de prefinanțare, conform articolului 59a din Regulamentul financiar al Centrului de Traduceri. În conformitate cu articolul 58 alineatul (2) din Regulamentul de stabilire a normelor de aplicare a regulamentului financiar, valoarea acestui fond nu poate fi mai mică de patru doispzeciimi din creditele exercițiului financiar.
1 0 0 5	Rezervă pentru creșterea salarială contestată	p.m.	0	p.m.	S-a constituit o rezervă pentru acoperirea litigiului din 2009. Acest litigiu a fost soluționat în 2010 și nu sunt necesare credite în acest sens.
1 0 0 6	Rezervă pentru investiții excepționale	p.m.	0	p.m.	
	<i>Total articol 1000</i>	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	TOTAL CAPITOL 100	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	Total titlu 10	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	TOTAL GENERAL	44 834 249	782 849	44 051 400	

ANEXA 1 SCHEMA DE PERSONAL

Grupe de funcții și grade	Ocupate la 31.12.2010		Buget 2011		Buget 2012			
			Autorizate în cadrul bugetului		Autorizate în cadrul bugetului		Autorizate în cadrul bugetului rectificativ	
	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1	0	0
AD 12	5	5	6	5	7	5	8	5
AD 11	9	9	8	9	9	8	10	9
AD 10	9	5	10	4	9	6	8	5
AD 9	4	8	4	10	3	10	3	10
AD 8	2	6	2	9	3	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	9	22	9	22
AD 6	1	23	3	19	4	16	4	16
AD 5	3	15	1	15	1	13	1	14
TOTAL AD	42	87	45	93	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	3	2	3
AST 6	3	4	4	4	3	2	3	2
AST 5	1	6	0	5	1	6	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	16	5	13
AST 3	5	18	4	21	2	21	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	10	0	7
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	6
TOTAL AST	19	67	18	69	18	59	18	59
TOTAL	61	154	63	162	65	150	65	150
TOTAL PERSONAL	215		225		215		215	